

5/19 神楽坂タイムスリップ Kagurazaka Time Slip

スタンプラリーマップを手に、神楽坂の歴史・文化に触れながら楽しむ路地散策。歴史・文化にまつわる6か所のスポットをめぐり、スタンプを集めた方には、毘沙門天善國寺で記念品をプレゼント。また、各歴史スポットでは神楽坂をよく知る「歴史ガイド」によるワンポイント案内があります。

Grab a stamp rally map and enjoy strolling through the alleys of Kagurazaka while touching with the history and culture of the area. Those who complete to visit six historical and cultural spots and collect stamps will receive a commemorative gift at Bishamonten Zenkoku-ji Temple. The guide will give you a one-point lesson for visitors to learn more about Kagurazaka at every historical spot.

スタンプラリー Stamp Rally

12:00-16:00(記念品交換は16:30まで ※数量限定)
by 16:30 for Souvenir gift exchange

スタンプスポット Stamp Spot

- 1 毘沙門天善國寺(記念品引換所) Bishamonten Zenkoku-ji Temple (Souvenir gift exchange)
- 2 光照寺 Kosho-ji Temple
- 3 圓福寺 Enpuku-ji Temple
- 4 白銀公園 Shirogane Park
- 5 寺内公園 Jinai Park
- 6 軽子坂上 Karukozaka-ue

歴史ガイド History Guides

12:00-16:00

歴史スポット History guide spot

- 毘沙門天善國寺 Bishamonten Zenkoku-ji Temple
- 光照寺 Kosho-ji Temple
- 圓福寺 Enpuku-ji Temple
- 白銀公園 Shirogane Park
- 寺内公園 Jinai Park
- 軽子坂上 Karukozaka-ue
- 芸者新道 Geisha-shinmichi St.



- スタンプラリーはどのスポットからスタートしていただいても構いません。
- 「ラリーマップ(スタンプシート/英訳付き)」は各スポットにて配付します。
- 各スポットでの英語通訳の対応があります。Let's collect 6 stamps to get the original goods of this event at the exchange place. Maps in English are available at "Information Desk" in Bishamonten Zenkoku-ji Temple and stamp point places.

5/19 弾いてみよう! 日本の楽器

Let's play! Japanese musical instruments

日本の伝統楽器、箏と三味線の「構え方」と「音の出し方」を優しく分かりやすく指南します。子どもから大人まで、奮ってご参加ください。

SEION TOKYO

12:30-
※混雑状況により整理券を配付する場合があります。
*Numbered tickets distributed based on crowd size.



5/18 5/19 子ども広場 Kids' Square

ペーゴマやけん玉などの伝承遊びや積み木など、空の下でのびのびと、ご家族で楽しむことができるコーナーで毎年大きな賑わいが生まれています。19日は上記に加えて、江戸糸あやつり人形や昔懐かしい紙芝居などの大道芸が子どもたちの心を惹き寄せます。



渋谷画劇団



上條充

18日13:00- 毘沙門天善國寺 境内
Venue Bishamonten Zenkoku-ji Temple Grounds

19日12:00- 白銀公園
Venue Shirogane Park

13:30-、15:30- 渋谷画劇団(紙芝居)
Shibuya gagekidan (Picture cards show)

14:40- 上條充(江戸糸あやつり人形)
Kamijo Mitsuru (The Edo marionette group)

お問合せ 神楽坂まち舞台・大江戸めぐり事務局(古典空間内)
03-5478-8265(平日10:00-18:00)

Kagurazaka Street Stage O-edo Tour Office (Koten Kukan Office)
03-5478-8265(10:00-18:00 on weekdays, in Japanese only)
e-mail: contact@kaguramachi.jp (Available in Japanese, English and French)

<https://kaguramachi.jp/>



主催:公益財団法人東京都歴史文化財団 アーツカウンシル東京
NPO法人粋なまちづくり倶楽部
Organized by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture), NPO Ikimachi Club
助成・協力:東京都 Supported by and in cooperation with Tokyo Metropolitan Government
共催:新宿区 後援:一般社団法人 新宿観光振興協会
協力:東京神楽坂組合/毘沙門天善國寺/赤城神社/親世九皇会・矢来能楽堂/漱石山房記念館
東京理科大学/株式会社粋まち/神楽坂通り商店会/セッションハウス/一般社団法人雅楽協会
THEGLEE/SEION TOKYO/江戸東京ガイドの会/光照寺/圓福寺/あずき監査法人
第一勧業信用組合 神楽坂支店/ EPSホールディングス/初台ウェルネスラボ/森のつみ木広場
熊谷組/ロングランプランニング/オフィスヤマグチ/マインド
制作:有限会社古典空間 運営:認定NPO法人アークシップ

※諸事情により内容を変更する場合があります。雨天時の開催場所等は公式サイト、公式SNS及び当日会場でご案内いたします。 All programs and performances are subject to change without notice.

アンバサダーの
ロバート キャンベル氏が
伝統芸能の魅力をお伝えします



「神楽坂まち舞台・大江戸めぐり」は、ボランティアの方々によって支えられています。

地元の
ボランティア
神楽坂の
ご案内

まち舞台
コンシェルジュ
プログラムの
ご案内

通訳スタッフ
英語・
フランス語
など



「神楽坂まち舞台・大江戸めぐり2024」では、ウェブアンケートを実施しております。



We are conducting a web-based survey.

初めて出会える伝統芸能が、ここにありません

音楽、語り芸、舞踊……多様な芸能を
路上、寺社境内、能楽堂など、
神楽坂のまちなかで体感する2日間

Kagurazaka Street Stage O-edo Tour 2024
Japanese Traditional Culture Festival

神楽坂
まち舞台
大江戸
めぐり 2024

2024年 5月18日(土) 19日(日)
(令和6年)
Saturday, May 18 and Sunday, May 19, 2024

観覧
無料
雨天
決行

ARTS COUNCIL TOKYO

Traditional performing arts that you will encounter for the first time.
Traditional Japanese Music, Storytelling and Dance,
2 days to experience a variety of performing arts in the local streets, temple
and shrine grounds, and a historic Noh theater in the town of Kagurazaka.



ことほぎライブ 5/18

“Kotohogi” Live Performance

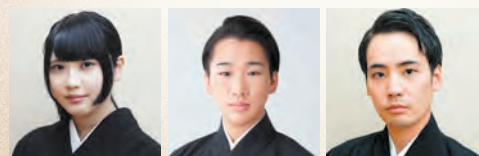
神楽坂に鎮座する赤城神社、そのモダンな神楽殿で祭は幕を開けます。日本舞踊の将来を担うはつらつたる若手舞踊家たちによる「藤娘」「二人三番叟」、そして国の重要無形民俗文化財に指定されている八王子車人形が江戸の浄瑠璃・新内節と共に、天下泰平・国土安穩などを祈るお祝いの踊り「子宝三番叟」などを披露します。

赤城神社 神楽殿 Venue Kaguraden stage in Akagi-jinja Shrine

13:00-
市山幸、市山扇雄右、若柳元秀(日本舞踊)
Ichiyama Kou, Ichiyama Senyuu, Wakayagi Motohide
("Nihonbuyo" Traditional Japanese dance)

15:00-
西川古柳座(八王子車人形)×
鶴賀伊勢吉、鶴賀伊勢一郎、鶴賀伊勢好(新内節)、
藤舎千穂(囃子)
Nishikawa Koryu troupe (Hachioji Kuruma Ningyo) ×
Tsuruga Isekichi, Tsuruga Iseichiro, Tsuruga Iseyoshi ("Shinnai-bushi" music),
Tosha Chiho ("Hayashi" Japanese traditional percussion)

鳥羽屋里夕(司会) Tobaya Riseki (Navigator)



市山幸 市山扇雄右 若柳元秀



西川古柳座 鶴賀伊勢吉 鶴賀伊勢一郎 鳥羽屋里夕



芸能道しるべ 5/18

Traditional Performing Arts Past and Present

能舞台「矢来能楽堂」(国登録有形文化財)でのプログラムは、江戸の芸能にスポットを当てます。第一部は、五代将軍徳川綱吉が復活させた能の名作「弱法師」を、観世九臈会が解説付きで披露。第二部は「今さら聞けない」シリーズ」と題して、江戸で生まれた歌舞伎音楽「常磐津節と清元節」の違いを、アンパサダーのロバートキャンベル氏と共に、トークと実演で解き明かします。

矢来能楽堂 Venue Yurai Noh theater

13:00- 第一部
江戸時代に復活した能

Part 1: Noh revived in the Edo period

観世九臈会(能) Kanze Kyuko Kai (Noh)

16:00- 第二部
“今さら聞けない”シリーズ 常磐津節と清元節の違い!
Part 2: "Too late to ask" series - Difference between "Tokiwazu-bushi" and
"Kiyomoto-bushi" shamisen styles

常磐津和英太夫、常磐津千寿太夫、常磐津菊与志郎、
岸澤満佐志(常磐津節)
Tokiwazu Waeidayu, Tokiwazu Chizutayu, Tokiwazu Kikuyoshiro, Kishizawa
Masashi ("Tokiwazu-bushi" music)

清元成美太夫、清元瓢太夫、清元泰寿郎、清元梅丸子(清元節)
Kiyomoto Shigemidayu, Kiyomoto Hisagotayu, Kiyomoto Taijuro, Kiyomoto
Umemaru ("Kiyomoto-bushi" music)

ロバートキャンベル(ゲスト) Robert Campbell (Guest)

※各開演90分前より会場にて座席整理券を配付します。
*Numbered tickets will be distributed at the venue 90 minutes prior to the
start of each show.



常磐津和英太夫 常磐津千寿太夫 常磐津菊与志郎 岸澤満佐志



清元成美太夫 清元瓢太夫 清元泰寿郎 清元梅丸子



ロバート キャンベル 観世九臈会

毘沙門天で“お座敷ライブ” 5/18

Geisha / Traditional Performing Artists Live Performance

毎回人気を集めているお座敷ならではのプログラムを、今回は毘沙門天善國寺の書院で披露。神楽坂芸者衆による唄や三味線、踊り、またお客様も参加できる「お座敷ゲーム」などをご紹介します。さらに、間近で観る“日本のマジック”手妻の妙技、庶民の芸能として親しまれてきた落語。「お座敷遊び」と「寄席」、両方の雰囲気をお楽しみいただけます。

毘沙門天善國寺 書院
Venue Shoin (study room) at Bishamonten Zenkoku-ji Temple

14:00-
神楽坂芸者衆 Kagurazaka Geisha Ladies
立方:はる菜/小陽/ひな乃/和香
地方:真由美(唄)/櫻子(三味線)/福子(鳴物)
藤山大樹(手妻) Fujiyama Taiju ("Tezuma" Japanese classical magic)
柳亭小燕枝(落語) Ryutei Koenshi ("Rakugo" storytelling)

事前申し込み・抽選制(受付は終了しました)
Registration in advance (Acceptance has been closed)



神楽坂芸者衆 藤山大樹



柳亭小燕枝



毘沙門天・夜会 5/18

Bishamonten Zenkoku-ji Temple – Evening Concert

夜灯に浮かぶ毘沙門天善國寺本堂の階段を舞台に展開される「夜会」で、様々なアプローチが共鳴します。寄席の色物として人気の江戸曲独楽が初登場し、息を呑む独楽の曲芸を披露。続いて、勇壮で力強い響きが特徴の薩摩琵琶により、お馴染みの物語を弾き語ります。最後は、4人の尺八奏者とコンテンポラリーダンスによるコラボレーションで、激しく火花を散らします。

毘沙門天善國寺 境内
Venue Bishamonten Zenkoku-ji Temple Grounds

19:00-
三増れ紋(江戸曲独楽)
Mimasu Lemon ("Edo kyokugoma" Edo-style spinning top)
久保田晶子(薩摩琵琶)
Kubota Akiko ("Satsuma biwa" Four or five-stringed Japanese lute)
小湊昭尚、田嶋謙一、田野村聡、吉越瑛山(尺八)×
マドモアゼル・シネマ(コンテンポラリーダンス)
Kominato Akihisa, Tajima Kenichi, Tanomura Soh, Yoshikoshi Eizan
("Shakuhachi" Bamboo flute) × Mademoiselle Cinema (Contemporary dance)
ロバート キャンベル(ゲスト) Robert Campbell (Guest)
シリル コピーニ(司会) Cyril Coppini (Navigator)

※開演90分前より会場にて整理券を配付します。
*Numbered tickets will be distributed at the venue 90 minutes prior to the
start of each show.

神楽坂楽座～講釈場 5/18

Kagurazaka Rakuza – Storytellers' Theater

その昔、人々が集う神社仏閣の境内などに設けられた講釈場は、情報や娯楽の発信源でもありました。その講釈場を毘沙門天善國寺の境内に再現します。講談のほか、琵琶語り、浄瑠璃(義太夫節)、浪曲といった伝統語り芸を披露。解説トークとわかりやすい演目により、初めて語り芸に触れる方にもお楽しみいただけます。

毘沙門天善國寺 境内特設ステージ
Venue Special stage at Bishamonten Zenkoku-ji Temple

18日 13:30-、15:30-
神田松麻呂(講談) Kanda Matsumaro ("Koudan" storytelling)
玉川奈々福、沢村まみ(浪曲)
Tamagawa Nanafuku, Sawamura Mami ("Rokyoku" storytelling)
神田織音(講談) Kanda Orine ("Koudan" storytelling)
竹本越若、鶴澤津賀佳(義太夫節)
Takemoto Koshiwaka, Tsuruzawa Tsugayoshi ("Gidayu-bushi" music)



神田松麻呂 玉川奈々福 神田織音



竹本越若 鶴澤津賀佳



三増れ紋 久保田晶子 ロバート キャンベル シリル コピーニ



小湊昭尚 田嶋謙一 田野村聡 吉越瑛山 マドモアゼル・シネマ



5/19
日



19日 12:00-、15:00-
藤高りえ子(筑前琵琶)
Fujitaka Rieko ("Chikuzen biwa" Five-stringed Japanese lute)
一龍斎貞鏡(講談) Ichiryusai Teikyo ("Koudan" storytelling)
東家一太郎、東家美(浪曲)
Azumaya Ichitaro, Azumaya Mitsu ("Rokyoku" storytelling)
宝井琴凌(講談) Takarai Kinryo ("Koudan" storytelling)



藤高りえ子 一龍斎貞鏡 東家一太郎、東家美 宝井琴凌

神楽坂芸能めぐり 街角ライブ

5/19
日

Performing Arts Tour and Street Live Performances in Kagurazaka

神楽坂のメインストリートに2か所のライブスポットが出現します。神楽坂通りで出逢える多彩なパフォーマンス。息をのむ技巧あり、聴きほれる名演奏あり。伝統芸能の楽しさやカッコよさを今に伝える“腕利き”アーティストたちが大挙出演し、幅広い世代の方々を熱気の渦に引き込みます。

志満金前 Venue Shimakin
13:00- NADESHIKO J ENSEMBLE(尺八、箏)
("Shakuhachi" Bamboo flute, "Sou / Koto" Japanese harp)
14:30- チリカラ伍(邦楽囃子) 助演:望月大貴、中村壽翔
Chirikara Ilii ("Hayashi" Japanese traditional percussion & flute)
16:00- セ三味ストリート(津軽三味線パフォーマンス)
Seshami Street Boys (Tsugaru shamisen performance)



NADESHIKO J ENSEMBLE チリカラ伍 セ三味ストリート



神楽坂上交差点前 Venue Kagurazaka-ue Intersection
13:30- 上條充(江戸糸あやつり人形)
Kamijo Mitsuru (The Edo marionette group)
15:00- 雅楽バサラ(雅楽)
Gagaku Basara ("Gagaku" ancient court music)
16:30- 小山豊(津軽三味線)×小湊昭尚(尺八)×
秋吉沙羅(笛)×大多和正樹(和太鼓)
Oyama Yutaka (Tsugaru shamisen) × Kominato Akihisa ("Shakuhachi" Bamboo flute)
× Akiyoshi Sarah ("Fue" Japanese flute) × Otawa Masaki ("Taiko" Japanese drum)



上條充 雅楽バサラ



小山豊 小湊昭尚 秋吉沙羅 大多和正樹

神遊びライブ

5/19
日

Deities Enjoyment Live Performance

新緑が爽やかな赤城神社の境内で、日本の伝統楽器と異ジャンルの楽器が、ジャンルを超えたコラボレーションを繰り広げるプログラム。伝統音楽をアレンジした楽曲やオリジナル曲など、環境と時節に即応した音楽をテーマに奏でられる妙なるハーモニー。音に惹き寄せられたみなさまを、心地よく魅了します。

赤城神社 境内 Venue Akagi-jinja Shrine Grounds

14:00-
KODACHI ~木立~(胡弓、ピアノ & シンセサイザー)
("Kokyu" Japanese fiddle, Piano & synthesizer)
15:30-
邦楽二.O(ギター、尺八、箏、三味線)
HOGAKU 2.0 (Guitar, "Shakuhachi" Bamboo flute, "Sou / Koto" Japanese harp, Shamisen)



KODACHI ~木立~ 邦楽二.O

神楽坂路上界限 新内流し

5/18 5/19
土 日

Street Performance – Shinnai Nagashi

石畳の路地に迷い込むと聞こえてくる三味線の音色。偶然のように出逢う“流しの芸能”。地元神楽坂在住で新内節の人間国宝・鶴賀若狭掾一門による粋な姿の「新内流し」が、神楽坂の路地や横丁を流します。哀愁漂う曲調に静かに耳を傾けてみてください。

寺内公園からスタート Venue Start from Jinai Park

18日 16:30-、19:00-

19日 13:00-、15:00-

鶴賀若狭掾一門(新内節)

Tsuruga Wakasanojo shamisen troupe
("Shinnai-bushi" music)



鶴賀若狭掾一門

神楽坂路上界限 城端曳山祭(庵唄)

5/18 5/19
土 日

Street Performance – Johana Hikiyama Festival (Jori Uta)

富山県南砺市の城端に伝わった江戸端唄は、その地の城端曳山祭で「庵唄」として約300年もの間唄い継がれ、独自の文化として今に継承されています。その「庵唄」が江戸へ帰り。城端の若連中が曳山祭の雰囲気そのままに、神楽坂の裏路地を三味線と笛、唄声と共に練り歩きます。

毘沙門天善國寺からスタート
Venue Start from Bishamonten Zenkoku-ji Temple

18日 17:30-

19日 12:00-、14:00-

宝槌会(城端庵唄)

Houtetsu Kai (Johana folk performing art of Nanto City, Toyama Prefecture)



宝槌会

赤城神社 夕暮れライブ

5/19
日

Evening Live Music Performances at Akagi-jinja Shrine

夕暮れ空を背景にモダンな神楽殿からお届けする、2日間の祭を締めくくるプログラムです。獅子舞と日本の曲芸・江戸太神楽で賑々しく幕を開けた後、若手を中心に数多くの演奏家を取り組む二十五弦箏のダイナミックな演奏。そして長唄と囃子の一線で活躍する奏者たちが、歌舞伎や日本舞踊で演奏される名曲を熱く演奏します。

赤城神社 神楽殿 Venue Kaguraden Stage in Akagi-jinja Shrine

17:30-

丸一仙翁社中(江戸太神楽)

Maruichi Senoh troupe ("Edo-Daikagura" Japanese traditional juggling and lion dance)

中井智弥(二十五弦箏)

Nakai Tomoya ("Sou / Koto" 25 string Japanese harp)

長唄/旬風会(三味線、囃子)

Shumpukai (Shamisen, "Hayashi" Japanese traditional percussion & flute)

シ ril コピーニ(司会) Cyril Coppini (Navigator)



丸一仙翁社中 中井智弥 長唄/旬風会 シ ril コピーニ

